

## Contents

General safety instructions.....	Page 1
Control elements overview.....	Page 2
Instruction Manual.....	Page 3
Guarantee.....	Page 4

---

## General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

## Special Safety Instructions for this Machine

- Use only cold water when filling.
- The water level must be between the MAX. and MIN. marks!
- Only use the kettle with the accompanying base.
- Do not exceed the MAX mark when filling, otherwise the water may boil over and cause burns!
- Switch the machine off before removing it from the base.
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- The base and exterior of the machine must not become wet.



## Overview of Components

### Base

- 1 On/off switch for the warming plate
- 2 Warming plate
- 3 Control lamp for the warming plate
- 4 Kettle connection
- 5 Mains lead

### Teapot

- 6 Lid
- 7 Handle
- 8 Tea filter

### Kettle

- 9 Lid
- 10 On/off switch
- 11 Water level indicator
- 12 Spout with lime filter
- 13 Electrical connection to the base

## First Use of the Machine

Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place. Before using the device for the first time, please rinse out the teapot once and boil the kettle twice using fresh water. Use only water without any additives or ingredients.

## Electrical Connection

- Check whether the mains voltage supply that you intend to use is the same as that of the kettle. For information on the voltage supply of the kettle, please see the identification plate on the base .
- Only connect the machine to a properly installed 230 V, 50 Hz safety socket.

## Using the Kettle

1. Place the tea station on a flat base.
2. Open the kettle by pressing the button on the lid (9). Then fill in some water. The water level can be read off using the water level indicator (11) on both sides of the kettle. Please do not overfill the kettle .
3. Close the lid (9).
4. Place the kettle flush on the base (4).
5. Switch the kettle on with the switch (10) in the handle. The control lamp lights up.
6. The kettle switches off automatically when the water has boiled. Always hold the lid closed when pouring the water out. Beware of scalding!

## Warming Plate and Tea Preparation

For preparing tea your tea station has a glass pot with filter and a warming plate.

1. Please heat your tea water with the kettle (max. 1.25 litres).
2. Place the desired amount of tea into the filter and position the pot with the filter on the warming plate (2).
3. The warming plate is switched on by the switch (1). Operation is shown by the control lamp (3).
4. Open the lid (6) of the pot and fill in the required quantity of water.
5. Allow the tea to stand according to taste and then remove the tea filter.
6. The remaining quantity of tea is kept warm until you turn the switch (1) to 0.

## Cleaning

- Always pull out the plug from the socket before cleaning!
- Now clean the teapot and the filter in soapy water. Please do not immerse any other parts of the machine in water.
  - The exterior of the machine should be cleaned, if necessary, with a slightly damp cloth without additives.
  - In order to clean the kettle you can remove the lime filter (12) by pulling the filter upwards. Now you can clear the filter of lime residues under running water.

## **Decalcification**

- The frequency of the decalcifying operation depends on the hardness of the water and on how often the appliance is used. Decalcify the appliance every 3 to 4 months.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Please do not use vinegar but a commercially available decalcification agent on the basis of citric acid. Only use the quantities stated in the instructions.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

## **Guarantee**

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories (\*) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

(\*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering .

## **After the expiry of the guarantee**

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

## رسوب‌زدایی

- شمار دفعات رسوب‌زدایی، به سختی آب و این که هر چند وقت یک بار از کتری استفاده می‌شود، بستگی دارد. هر ۳ تا ۴ ماه آن را رسوب‌زدایی کنید.
  - اگر پیش از آن که آب جوش بیاید، دستگاه خاموش می‌شود، احتمالاً نیاز به رسوب‌زدایی دارد.
  - لطفاً از سرکه استفاده نکنید، بلکه از رسوب‌زداهای دارای جوهر لیمو، که در بازار موجود است، استفاده کنید.
- این دستگاه با توجه به دستورالعمل‌های جاری اتحادیه اروپایی مربوط به سازگاری الکترو مغناطیسی و رهنمون‌های ولتاژ پایین، آزمایش شده و مطابق با آخرین قوانین ایمنی ساخته شده است.

## ضمانت‌نامه (گارانتی)

- این دستگاه را برای ۲۴ ماه از زمان خرید (تاریخ درج‌شده در برگه خرید) ضمانت (گارانتی) کرده‌ایم. در مدت ضمانت، هر گونه تعمیرات دستگاه یا لوازم جانبی آن در صورتی رایگان انجام می‌شود که صدمات وارد شده، ناشی از مواد اولیه یا اشکالات کارخانه‌ای باشد؛ در این صورت، به صلاح دید ما، دستگاه تعمیر یا تعویض می‌شود.
- خدمات ضمانت‌نامه متضمن افزایش مدت زمان ضمانت‌نامه یا ایجاد ضمانت جدید نیست. ارایه برگه خرید، اعتبار ضمانت‌نامه را اثبات می‌کند. تعویض قطعات یا تعمیر بدون این برگه، رایگان نخواهد بود.
- برای بهره‌مندی از خدمات ضمانت‌نامه، لطفاً دستگاه را در بسته‌بندی اصلی و به همراه برگه خرید، به فروشنده خود ارجاع دهید.
- آسیب‌دیدگی وسایل جانبی به معنای تعویض رایگان کل دستگاه نیست. در این مورد، لطفاً با تلفن مستقیم خدمات ما تماس بگیرید.
  - به شکستگی شیشه یا قطعات پلاستیکی، با پرداخت هزینه رسیدگی می‌شود.
  - صدمات مربوط به کارکرد قطعات یا نصب، تمیزکاری، نگهداری، و تعویض قطعات (مانند پیستون‌های موتور، تیغه‌های ورز دهنده، میل‌گردان‌ها، دور فرمان یدکی، برس‌های یدکی، و برس‌های یدکی تمیزکننده، تیغه‌های اره‌ای، و غیره) مشمول ضمانت‌نامه نمی‌شود و هزینه آن دریافت می‌گردد.
- در صورت دستکاری دستگاه به دست تعمیرکار غیر متخصص، ضمانت‌نامه فاقد اعتبار است.

## پس از پایان ضمانت‌نامه (گارانتی)

- پس از پایان اعتبار ضمانت‌نامه، تعمیرات را متخصصان ماهر یا افراد مرکز خدمات، در مقابل دریافت هزینه لازم، انجام می‌دهند.

## نخستین بار استفاده از دستگاه

لطفاً این دستورالعمل‌ها را به دقت بخوانید و آنها را در جایی امن نگهداری کنید. پیش از استفاده از دستگاه برای اولین بار، لطفاً یک بار قوری را آب بکشید و دوباره با آب تازه کتری را به جوش آورید. فقط از آب معمولی بدون افزودنی‌ها یا محتویات متفرقه استفاده کنید.

## اتصالات برقی

ببینید ولتاژ منزلتان با ولتاژ کتری یکی باشد. برای اطلاع از ولتاژ مصرفی کتری، لطفاً برچسب اطلاعات پایه آن را ببینید. دستگاه را فقط به پریز مناسب با اتصال صحیح ۲۳۰ ولت / ۵۰ هرتز وصل کنید.

## استفاده از کتری

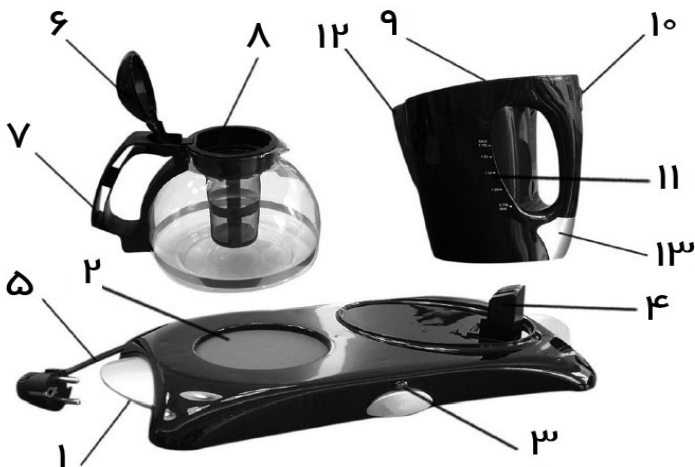
- ۱- دستگاه را بر روی یک سطح صاف قرار دهید.
- ۲- با فشار دادن دکمه روی در (۹) کتری، آن را باز کنید. سپس مقداری آب داخل آن بریزید. میزان آب را می‌توانید با استفاده از نشانگر میزان آب (۱۱) بر روی هر دو طرف کتری بخوانید.
- ۳- درپوش (۹) را ببندید.
- ۴- کتری را بر روی پایه به صورت تراز قرار دهید.
- ۵- کتری را با زدن کلید (۱۰) روی دستگیره، روشن کنید. چراغ نشانگر روشن می‌شود.
- ۶- وقتی آب به جوش بیاید، کتری به طور خودکار خاموش می‌شود. همیشه به هنگام ریختن آب از کتری، درپوش را بسته نگه دارید. مراقب باشید نسوزید.

## صفحه گرم‌نگه‌دارنده و درست‌کردن چای

- برای درست کردن چای، دستگاه شما یک قوری شیشه‌ای و یک صفحه گرم‌نگه‌دارنده دارد.
- ۱- لطفاً آب چای خود را در کتری داغ کنید (حداکثر ۱/۲۵ لیتر).
  - ۲- مقدار آب دلخواه را به داخل صافی بریزید و قوری را با صافی بر روی صفحه گرم‌نگه‌دارنده قرار دهید.
  - ۳- صفحه گرم‌نگه‌دارنده با کلید (۱) روشن می‌شود.
  - در حال کار بودن دستگاه، با چراغ نشانگر (۳) نشان داده می‌شود.
  - ۴- درپوش (۶) قوری را بردارید و به مقدار لازم در آن آب بریزید.
  - ۵- بسته به طعم، بگذارید چای بماند و سپس صافی چای را بردارید.
  - ۶- تا پیش از آن که کلید (۱) را به روی صفر (۵) بچرخانید، مقدار چای باقی‌مانده گرم نگه داشته می‌شود.

## تمیزکاری

- همیشه پیش از تمیزکاری، دوشاخه را از برق در آورید!
- اکنون قوری و صافی را با آب و صابون بشویید. لطفاً هیچ قسمت دیگر دستگاه را در آب فرو نکنید.
- اگر لازم است قسمت بیرونی دستگاه را تمیز کنید، این کار را با یک دستمال نمدار بدون آغشتن به مواد اضافی انجام دهید.
- برای تمیز کردن کتری، می‌توانید فیلتر ضد رسوب (۱۲) را با فشار دادن به بالا بردارید.
- اکنون می‌توانید فیلتر را زیر شیر آب، از باقی‌مانده رسوب‌ها پاک کنید.



## توصیف اجزای دستگاه

### پایه

- ۱) کلید روشن / خاموش برای صفحه گرم‌نگه‌دارنده
- ۲) صفحه گرم‌نگه‌دارنده
- ۳) چراغ نشانگر صفحه گرم‌نگه‌دارنده
- ۴) اتصال کنتری
- ۵) سیم برق اصلی

### قوری

- ۶) درپوش
- ۷) دستگیره
- ۸) صافی چای

### کنتری

- ۹) درپوش
- ۱۰) کلید روشن / خاموش
- ۱۱) نشانگر میزان آب
- ۱۲) دهانه کنتری با فیلتر ضد رسوب
- ۱۳) اتصال برقی به پایه

## فهرست

دستورالعمل‌های کلی ایمنی.....	صفحه ۱
توصیف اجزای دستگاه.....	صفحه ۲
راهنمای استفاده.....	صفحه ۳
ضمانت نامه.....	صفحه ۴

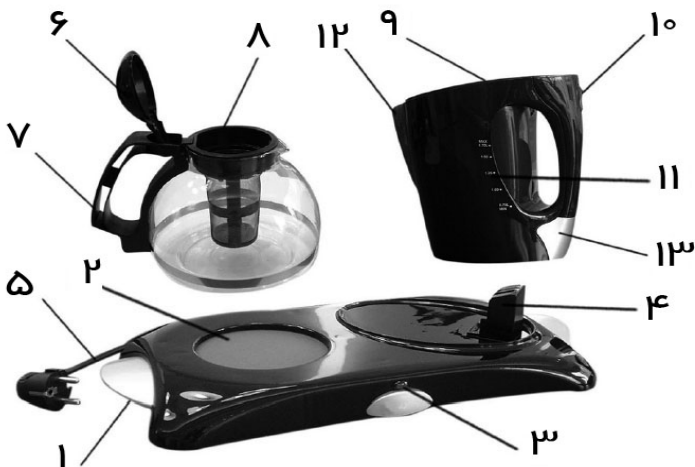
## دستورالعمل‌های کلی ایمنی

- لطفاً پیش از استفاده از دستگاه، دستورالعمل‌های این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن را همراه با ضمانت‌نامه، برگه خرید و، اگر ممکن است، جعبه دستگاه را با بسته‌بندی درون آن، نگه دارید.
- این دستگاه منحصرأ برای استفاده شخصی و اهداف پیش‌بینی‌شده طراحی شده و برای استفاده صنعتی مناسب نیست. این دستگاه را در بیرون از منزل به کار نبرید. (مگر آن که برای استفاده در بیرون از منزل طراحی شده باشد). آن را از منابع گرمایی، آفتاب مستقیم، رطوبت (هرگز داخل هیچ مایعی نشود)، و از لبه‌های تیز دور نگه دارید. با دست‌های خیس از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر دستگاه مرطوب یا خیس است، بلافاصله آن را از برق در آورید. دستگاه را در آب فرو نبرید.
- به هنگام تمیزکاری یا کنار گذاشتن دستگاه، آن را خاموش کنید و، اگر از دستگاه استفاده نمی‌کنید، همیشه دوشاخه را از برق در آورید (دوشاخه را بکشید، نه سیم برق را) و لوازم جانبی متصل را باز کنید.
- نگذارید دستگاه بدون نظارت شما به کار گرفته شود. اگر لازم است محل کار با دستگاه را ترک کنید، همیشه اول آن را خاموش کنید یا دوشاخه را از پریز در آورید (خود دوشاخه را بکشید، نه سیم برق را).
- برای محافظت از کودکان در برابر خطرهای احتمالی دستگاه‌های برقی، مطمئن شوید که سیم برق به پایین آویزان نشده باشد و کودکان به آن دسترسی نداشته باشند.
- دستگاه و سیم برق را برای آسیب‌های احتمالی واریسی کنید.
- سعی نکنید دستگاه را خودتان تعمیر کنید. همیشه با یک متخصص فنی تماس بگیرید.
- برای جلوگیری از خطرهای احتمالی، همیشه سیم برق اصلی آسیب‌دیده را بدهید تا با یک نمونه مشابه سالم و تنها به وسیله کارخانه سازنده، مرکز خدمات ما، یا یک شخص ماهر تعویض شود.
- به بند بعدی (دستورالعمل‌های ایمنی ویژه) به دقت توجه کنید.

## دستورالعمل‌های ایمنی ویژه

- دستگاه را فقط از آب سرد پر کنید.
- میزان آب باید بین حداکثر (MAX) و حداقل (MIN) باشد!
- همیشه کتری را با کفی همراه آن به کار ببرید.
- به هنگام پر کردن، از علامت MAX بیشتر آب نریزید؛ در غیر این صورت، ممکن است آب سر برود و باعث سوختگی شود!
- دستگاه را، پیش از جدا کردن از پایه، خاموش کنید.
- همیشه اطمینان بیاپید که در آن محکم بسته شده باشد.
- پایه و قسمت بیرونی دستگاه نباید خیس شوند.





## توصیف اجزای دستگاه

### پایه

- ۱) کلید روشن / خاموش برای صفحه گرم‌نگه‌دارنده
- ۲) صفحه گرم‌نگه‌دارنده
- ۳) چراغ نشانگر صفحه گرم‌نگه‌دارنده
- ۴) اتصال کتری
- ۵) سیم برق اصلی

### قوری

- ۶) درپوش
- ۷) دستگیره
- ۸) صافی چای

### کتری

- ۹) درپوش
- ۱۰) کلید روشن / خاموش
- ۱۱) نشانگر میزان آب
- ۱۲) دهانه کتری با فیلتر ضد رسوب
- ۱۳) اتصال برقی به پایه

## فهرست

صفحه ۱	دستورالعمل‌های کلی ایمنی.....
صفحه ۲	توصیف اجزای دستگاه.....
صفحه ۳	راهنمای استفاده.....
صفحه ۴	ضمانت نامه.....

## دستورالعمل‌های کلی ایمنی

- لطفاً پیش از استفاده از دستگاه، دستورالعمل‌های این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن را همراه با ضمانت‌نامه، برگه خرید و، اگر ممکن است، جعبه دستگاه را با بسته‌بندی درون آن، نگه دارید.
- این دستگاه منحصرأ برای استفاده شخصی و اهداف پیش‌بینی‌شده طراحی شده و برای استفاده صنعتی مناسب نیست. این دستگاه را در بیرون از منزل به کار نبرید. (مگر آن که برای استفاده در بیرون از منزل طراحی شده باشد). آن را از منابع گرمایی، آفتاب مستقیم، رطوبت (هرگز داخل هیچ مایعی نشود)، و از لبه‌های تیز دور نگه دارید. با دست‌های خیس از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر دستگاه مرطوب یا خیس است، بلافاصله آن را از برق در آورید. دستگاه را در آب فرو نبرید.
- به هنگام تمیزکاری یا کنار گذاشتن دستگاه، آن را خاموش کنید و، اگر از دستگاه استفاده نمی‌کنید، همیشه دوشاخه را از برق در آورید (دوشاخه را بکشید، نه سیم برق را) و لوازم جانبی متصل را باز کنید.
- نگذارید دستگاه بدون نظارت شما به کار گرفته شود. اگر لازم است محل کار با دستگاه را ترک کنید، همیشه اول آن را خاموش کنید یا دوشاخه را از پریز در آورید (خود دوشاخه را بکشید، نه سیم برق را).
- برای محافظت از کودکان در برابر خطرهای احتمالی دستگاه‌های برقی، مطمئن شوید که سیم برق به پایین آویزان نشده باشد و کودکان به آن دسترسی نداشته باشند.
- دستگاه و سیم برق را برای آسیب‌های احتمالی واریسی کنید.
- سعی نکنید دستگاه را خودتان تعمیر کنید. همیشه با یک متخصص فنی تماس بگیرید.
- برای جلوگیری از خطرهای احتمالی، همیشه سیم برق اصلی آسیب‌دیده را بدهید تا با یک نمونه مشابه سالم و تنها به وسیله کارخانه سازنده، مرکز خدمات ما، یا یک شخص ماهر تعویض شود.
- به بند بعدی (دستورالعمل‌های ایمنی ویژه) به دقت توجه کنید.

## دستورالعمل‌های ایمنی ویژه

- دستگاه را فقط از آب سرد پر کنید.
- میزان آب باید بین حداکثر (MAX) و حداقل (MIN) باشد!
- همیشه کتری را با کفی همراه آن به کار ببرید.
- به هنگام پر کردن، از علامت MAX بیشتر آب نریزید؛ در غیر این صورت، ممکن است آب سر برود و باعث سوختگی شود!
- دستگاه را، پیش از جدا کردن از پایه، خاموش کنید.
- همیشه اطمینان بیاپید که در آن محکم بسته شده باشد.
- پایه و قسمت بیرونی دستگاه نباید خیس شوند.